

MASTER HEATER

BF 30E

BF 60E

- NL** GEBRUIKERSHANDLEIDING
- F** LIVRET D'ENTRETIEN
- D** BEDIENUNGSANLEITUNG
- GB** OWNER'S MANUAL
- H** HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI
- R** Руководство по эксплуатации
- CZ** NÁVOD K OBSLUZE
- N** BRUKERVEILEDNING

	BF 30	BF 60
TECHNISCHE GEGEVENS CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN TECHNICAL SPECIFICATIONS MŰSZAKI ADATOK DANE TECHNICZNE Технические характеристики TECHNICKÉ ÚDAJE TEKNISKE DATA		
MAX. KAPACITEIT PUISSANCE TERMIQUE MAX WARMELEISTUNG MAX. MAX. HEATING POWER MAX. HŐTERMELÉS MAKS. MOC CIEPLNA Макс. тепловая мощность MAXIMÁLNÍ TEPELNÝ VÝKON MAKS. VARMEKAPASITET	30.000 Kcal/h	60.000 Kcal/h
NETTO KAPACITEIT PUISSANCE TERMIQUE NET NENNWARMELEISTUNG NET HEATING OUTPUT NETTÓ KAPACITÁS WARTOŚĆ OPAŁOWA CZYSTA Номинальная мощность ČISTÝ TEPELNÝ VÝKON NETTO VARMEKAPASITET	31 Kw	62 Kw
LUCHTVERPLAATSING DEBIT D'AIR LUFTLEISTUNG AIR FLOW MOZGATOTT LÉGTÖMEG PRZEPŁYW POWIETRZA Поток воздуха VZDUŠNÝ PROUD LUFTSTRØM	2.400m³/h	4.000 m³/h
ROOKGASWEERSTAND CONTRE PRESSION FUMÉES RAUCHGASWIDERSTAND BURNED GASES PRESSURE FÜSTGÁZNYOMÁS CIŚNIENIE SPALANEGO GAZU Давление выхлопных газов TLAK SPLODIN RØYKGASSTRYKK	1 mbar	1 mbar
BENODIGDE AFVOERTREK TIRAGE MINIMUM NECESSAIRE ERFORDELICHER KAMINZUG COMPULSORY FLUE DRAFT SZÜKSÉGES LÉGHUZAT NIEZBĘDNY CIĄG KOMINOWY Обязательная тяга воздуховода MINIMÁLNÍ TAH KOMÍNU NØDVENDIG TREKK AVTREKSKANAL	0.1 mbar	0.1mbar
NETSPANNING TENSION SPANNUNG ELECTRICAL SUPPLY ELEKTROMOS ELLÁTÁS ZASILANIE ELEKTRYCZNE Электрическая сеть ZDROJ ELEKTRICKÉ ENERGIE SPENNING	220-240V 1-50 Hz	220-240V 1-50 Hz

ENERGIEVERBRUIK <i>PUISSANCE ABSORBEE</i> STROMAUFNAHME <i>POWER ABSORPTION</i> ENERGIAFOGYASZTÁS <i>POBÓR MOCY</i> Потребляемый ток <i>SPOTŘEBA ENERGIE</i> ENERGIFORBRUK	BF 30	BF 60
MOTORVERMOGEN <i>PUISSANCE MOTEUR</i> LEISTUNGAUFNAHME <i>MOTOR POWER</i> MOTORTELJESÍTMÉNY <i>MOC SILNIKA</i> Мощность двигателя <i>VÝKON MOTORU</i> MOTOREFFEKT	2,5 A	6A
H x B x L <i>H x l x L</i> H x B x L <i>H x W x L</i> M x Sz x H <i>W x Sz x D</i> B x Ш x Д <i>V x Š x D</i> H x B x L	1825 x 510 x 935	1845 x 600 x 10
DIAMETER AFVOERGASKANAAL <i>DIAMETRE SORTIE GAZ</i> ABGASROHR <i>FLUE DIAMETER</i> FÜSTGÄZELVEZETŐ ÁTMÉRŐJE <i>ŚREDNICA PRZEWODU ODPROWADZAJĄCEGO</i> Диаметр воздуховода <i>PRŮMĚR HRDLA VÝVODU SPLODIN</i> DIAMETER AVTREKKSKANAL	150 mm	150 mm
VENTILATOR THERMOSTAAT <i>TEMP. DEMARRAGE DU VENTILATEUR</i> VENTILATOR THERMOSTAT <i>FAN STARTING TEMPERATURE SETTING</i> VENTILÁTOR STARTHŐMÉRSÉKLETE <i>USTAWIENIE TEMPERATURY URUCHOMIENIA WENTYLATORA</i> Температура включения вентилятора <i>SPOUŠTĚCÍ TEPLOTA VENTILÁTORU</i> TEMPERATURINNSTILLING FOR START AV VIFTE	50°C	50°C
BEVEILIGINGSTEMPERATUUR <i>TEMPERATURE LIMITE DE SECURITE</i> TEMPERATURWAECHTER <i>SECURITY LIMIT SETTING</i> BIZTONSÁGI HATÁRHŐMÉRSÉKLET <i>USTAWIENIE GRANICY BEZPIECZEŃSTWA</i> Макс. температура безопасности Макс. температура безопасности SIKKERHETSTEMPERATUR	85°C	85°C

Tussentijdse wijzigingen in technische uitvoering voorbehouden. *Sous reserve de modifications* *Anderungen vorbehalten.*

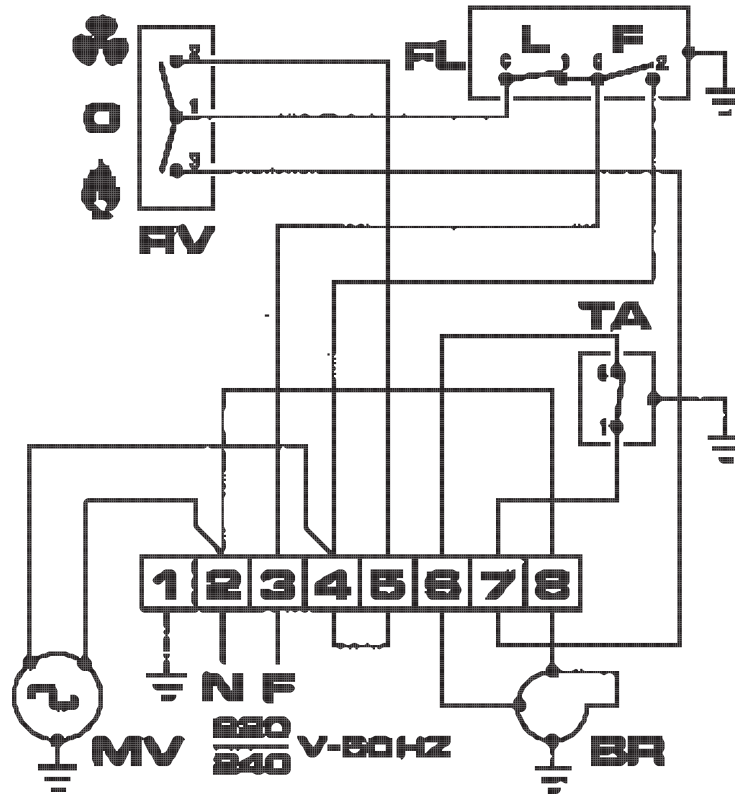
Technical data may change without notice. *A műszaki adatok előrejelzés nélküli változtatásának jogát fenntartjuk.*

Zastrzegamy sobie prawo zmiany danych technicznych bez uprzedniego zawiadomienia.

Технические данные могут быть изменены без предупреждения. Změna technických údajů vyhrazena.

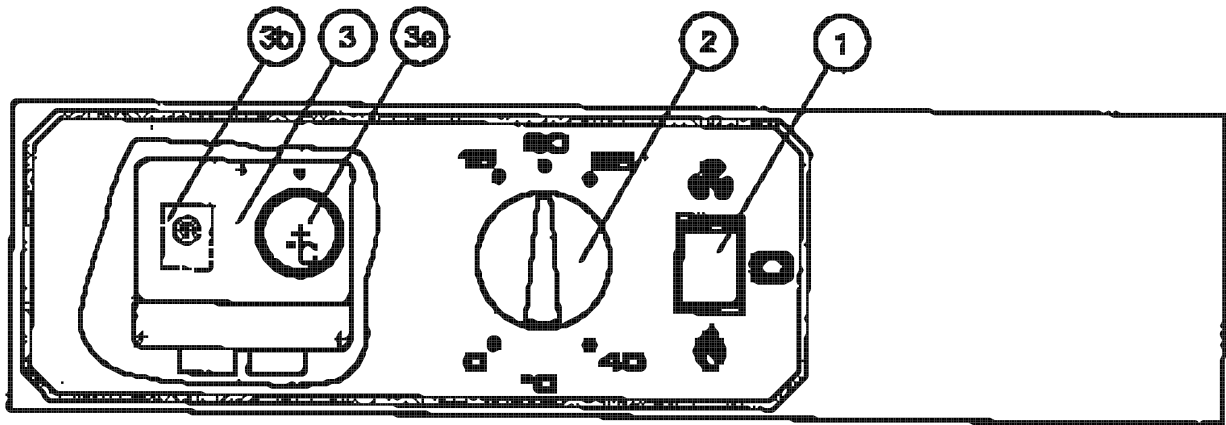
Tekniske data kan endres uten foregående varsel.

**BEDRADINGSSCHEMA - SCHEMA ELECTRIQUE - SCHALTSCHHEMA
WIRING DIAGRAM - BEKÖTÉ'SI RAJZ - SCHEMAT POŁĄCZEŃ
МОТAЖНАЯ СХЕМА - ZAPOJOVACÍ SCHÉMA - LEDNINGSSKJEMA**



<p>MV Ventilatormotor Ventilator Motor Moteur ventilateur Fan motor Motorventilátor Silnik wentylatora Двигатель вентилятора Motor ventilátoru Viftemotor</p>	<p>Форсунка Hořák Brenner</p>
<p>FL Kombi-thermostaat "Fan-Limit" Bithermostat "Fan-Limit" Kombinations Warmluftregler Bithermostat "Fan-Limit" "Fan-Limit" bitermostát Kombi-termostat "Fan-Limit" Комбинированный термостат "Fan-Limit" Kombinace pojistného termostatu a termostatu ventilátoru Kombi-termostat "Fan-Limit"</p>	<p>TA Ruimte thermostaat Thermostat d'ambiance Raumthermostat Room thermostat Szobatermosztát Termostat przestrzeni Термостат для помещения Prostorový termostat Romtermostat</p>
<p>BR Brander Bruleur Brenner Burner Égő Palnik</p>	<p>RV Bedieningsknop: Verwarmen - Stop - Ventilieren Commutateur: Chauffage - Stop - Ventilation Schalter: Heizung - Stop - Luftung Control knob: Heat - Stop - Ventilation only Pokrętło kontrolne: Ogrzewanie - Stop - Wentylacja Kontrolní spínač: Ohřívání - Stop - Pouze ventilace Кнопка управления: Подогрев - Стоп - Только вентиляция Kapcsoló: Fűtés - Stop - Ventilátor Betjeningsknapp: Varme - Stopp - Kun - ventilasjon</p>

**BEDIENINGSPANEEL - TABLEAU DE COMMANDE - KONTROLL TAFEL
CONTROL BOARD - VEZÉRLŐTÁBLA - TABLICA KONTROLNA
ЩИТ УПРАВЛЕНИЯ - KONTROLNÍ PANEL - BETJENINGSPANEL**



- 1 Bedieningsknop: Verwarmen - Stop - Ventileren
Commutateur: *Chauffage - Stop - Ventilation*
Schalter: Heizung - Stop - Luftung
Control knob: Heat - Stop - Ventilation only
Kapcsoló: Fűtés - Stop - Ventilátor
Pokrętko kontrolne: Ogrzewanie - Stop - Wentylacja
Кнопка управления: Подогрев - Стоп - Только вентиляция
Kontrolní spínač: Ohřívání - Stop - Pouze ventilace
Betjeningsknapp: Varme - Stopp - Kun ventilasjon
- 2 Ruimte thermostaat
Thermostat d'ambiance
Raumthermostat
Room thermostat
Szobatermosztát
Termostat przestrzeni
Термостат для помещения
Prostorový termostat
Romtermostat
- 3 Kombi-thermostaat "Fan-Limit"
Bithermostat "Fan-Limit"
Kombinations Warmluftregler
Bithermostat "Fan-Limit"
"Fan-Limit" bitermosztát
Kombi-termostat "Fan-Limit"
Комбинированный термостат "Fan-Limit"
Kombinace pojistného termostatu a termostatu ventilátoru
Kombi-termostat "Fan-Limit"
- 3a Ventilator-thermostaat
Thermostat ventilateur
Luftregler
Fan thermostat
Ventilátortermosztát
Termostat wentylatora
Термостат вентилятора
Termostat ventilátoru
Vifte-termostat
- 3b Warmte-regelaar
Thermostat de surchauffe
Warmregler
Limit thermostat
Hőmérsékletszabályzó
Termostat Limit
Регулятор макс. температуры
Pojistný termostat
Varme-termostat

PPŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

Umístěte teplomet co nejbližší komínu. Namontujte vývod mezi teplomet a komín pod minimálním úhlem 10°C ke směru úniku spalin. Přesvědčte se o dostatečném proudění ve vývodu.

Délka vývodu by měla být přímo úměrná jejímu průměru.

Jestliže pochybuje, obraťte se, prosím, na prodejce.

Hlučné spalování znamená špatné proudění.

Zapojte teplomet uzemněnou el.zástrčkou s 10A pojistkou do zdroje elektrické energie (220/240 V, 50 Hz).

UVEDENÍ DO PROVOZU

Naplňte nádrž. Nastavte spínač (1) do polohy "🔥" prostorový termostat (2) do polohy max. Po několika sekundách je hořák uveden do provozu a po dostatečném zahřátí spalovací komory je ventilátor automaticky uveden do provozu. Nastavte termostat (2) na požadovanou teplotu.

VYPNUTÍ TEPLOMETU

Nastavte spínač (1) do polohy "🔌". Po automatickém cyklu ochlazování bude teplomet automaticky vypnut. Nikdy nevyřazujte teplomet z provozu odpojením od zdroje elektrické energie. Zabráňte procesu ochlazování a poškodíte teplomet.

Teplomet můžete využít také jen jako ventilátor. Nastavte spínač (1) do polohy "🌀".

ÚDRŽBA

Pravidelně kontrolujte, čistěte a vyměňujte filtr paliva.

Jednou ročně vyčistěte vnitřek spalovací komory.

Demontujte hořák a nádrž. Demontujte nižší přední stranu, zadní panely tělesa a kontrolní desky.

Vnitřek vyčistěte kartáčem nebo vysavačem. Čištění příslušenství hořáku - obraťte se na prodejce. Omezte zaprášení hlavního ventilátoru a motoru.

VŠEOBECNÁ DOPORUČENÍ

Před obsluhou nebo údržbou se vždy náležitě seznámte s návodem!

Nesprávná obsluha teplometu může vést k vážným zraněním v důsledku požáru nebo exploze, otravy kyslíčnickem uhelnatým, popálení a elektrického šoku.

Nikdy nepoužívejte benzín, těžký benzín, ředidlo, alkohol nebo jiné těkavé látky.

Nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů; minimální vzdálenost 1,5 metru. Nepoužívejte v prostorech s vysokou koncentrací prachu nebo hořlavými výpary.

Nepoužívejte v blízkosti benzínu, ředidla a jiných, vysoce hořlavých látek. Zajistěte dostatečnou ventilaci místnosti.

Nikdy nepřipevňujte vzduchovod ke vstupní straně přístroje.

Používejte zdroje elektrické energie, jehož napětí (V) a frekvence (Hz) odpovídají údajům uvedeným ve schématu.

Používejte jen dobře uzemněný třížilový prodlužovací kabel.

Při obsluze teplometu dodržujte místní předpisy a normy.

Váš dodavatel:



V@ŠE
Plus+.cz

Rodovská 883, 190 14 Praha 9
Tel.: +420 776 607 741, DIČ: CZ28887751
Email: info@vaseplus.cz, www.vaseplus.cz

www.vaseplus.cz